

CONTENTS

Articles

1. *Translation: Certain Posits and Praxis* - C.P. Ravichandra 1
2. *Archives, Arcades and the Translation of Neologisms* - Probal Das Gupta 6
3. *Translating Mantras* - Anjali Gera Roy 29
4. *Translation as Literary Criticism* - E.V. Ramakrishnan 36
5. *Beyond the Literary and the Literal* - Somsukla Banerjee 46
6. *Overtranslation, Undertranslation and Loss of Meaning* - Udaya Narayana Singh 57
7. *Translation and Reception as a Cultural Process* - T.S. Satyanath 92
8. *An On-line Lexicographic Tool for Translation* - Gouri Sankar Mohapatra 114
9. *Translating Poetry: Interface with Emily Dickinson's Poems* - Madhavi Apte 119
10. *From Devaki to Yashoda: The Intra-authorial Mediation in Translating One's Own plays* - Ramesh Prasad Panigrahi 134
11. *Translating Literary Texts Through Indian Poetics: A Phenomenological Study* - T.R.S. Sharma 146
12. *The Translator's Style* - Aditi Ghosh 154
13. *Writer-Translator Discourse* - K. Suneetha Rani 163

Squib

1. *Theory of Translation - A Reflection* - P.P. Giridhar 171

Translations

1. **DEVIPRIYA**
 1. Voice-box 173
 2. Realization 174

2. **PEMMARAJU GOPALAKRISHNA**
 - Secrecy 174

3. **GHANTASALA NIRMALA**
 - Feminist Manifesto 174

4. **KONDEPUDI NIRMALA**
 - War - Child 176

5. **KALPANA RENTALA**
 1. Line of Sorrow 178
 2. Arithmetic of Handcuffs 179

6. **S.V. SATYANARAYANA**
 - Divergence 179

7. **BANALA SRINIVASA RAO**
 - From Stone Age to Stone Age 180

8. **M. SRIDHAR**
 - Never-ending Illusions 182